

Curriculum Vitae



Information personnelle

Nom / Prénom König Michaela
Grade universitaire MA (Master of Arts)
Adresse Rauscherstraße 13a/9, 3363 Neufurth, Autriche
Téléphone +43 650 201 04 82
Courrier électronique michaela.koenig@gmx.at
Nationalité Autrichienne
Date de naissance 01. 04. 1982

Éducation

06/2007 - 03/2009 Grade universitaire MA (Master of Arts)
Diplôme avec mention très bien
Université de Vienne, Centre de traduction et interprétation
Programme des études „Traduction technique“
Langues de travail: Allemand, Espagnol, Français

02/2004 - 05/2007 Grade universitaire BA (Bachelor of Arts)
Université de Vienne, Centre de traduction et interprétation
Programme des études „Traduction et interpretation“
Langues de travail: Allemand, Espagnol, Français
Matière facultative: Developpement international

1996 - 2002 Baccalauréat
Diplôme avec mention très bien
Lycée de l'économie Stadt Haag (Basse-Autriche)
Spécialisation en langues étrangères (Anglais, Français, Espagnol)

Formation continue

depuis 01/2010 DaF - Deutsch als Fremdsprache
(Allemand comme langue étrangère)
Cours à distance pour des futurs professeurs
Goethe Institut, Munich

10/2009 - 12/2009 Cours de préparation pour l'examen anglais TOEFL
Wall Street Institute, Quito, Équateur

21/04/2009 Jour de formation SDL Trados
Kaleidoscope - Communications Solutions
2344 Maria Enzersdorf, Autriche

Expérience professionnelle

- depuis 11/2010 Cours de français (matière facultative)
Austrian Marketing University of Applied Sciences
École Supérieure de Marketing, Wieselburg (Basse-Autriche)
- depuis 04/2009 Traductrice indépendante (ES <-> DE, FR <-> DE, EN <-> DE)
- 01/2009 - 05/2009 Cours de rattrapage (Français, Espagnol)
Insitut Schülerhilfe, Waidhofen/Ybbs (Basse-Autriche)
- 06/2008 - 10/2008 Gestion de traductions et de terminologie
avec le logiciel SDL Trados 2007
Projet pour mon mémoire de fin d'études
Bene AG, Waidhofen/Ybbs (Basse-Autriche)
- 02/2008 Volontariat: cours d'anglais
École publique *Dr. José María Velasco Ibarra*, Quito, Équateur
- depuis 10/2007 Traductrice indépendante (Français, Espagnol)
Bene AG, Waidhofen/Ybbs (Basse-Autriche)
- 07/2007 - 09/2007 Stage de traduction technique (Français)
Bene AG, Waidhofen/Ybbs (Basse-Autriche)
- 05/2003 - 02/2004 Assistante de Direction
Ultimate Transportation Equipment GmbH, Amstetten
(Basse-Autriche)
- 12/2002 - 04/2003 Réceptionniste
Hôtel**** Bergkristall, Silbertal (Vorarlberg, Autriche)
- 06/2002 - 09/2002 Assistante commerciale pour la région d'Espagne
Gericom AG, Linz (Basse-Autriche)
- 06/2000 - 09/2000 Stage (Service und Réception)
Hôtel**** Meierhof, Davos (Suisse)

Compétences inform. Certificat ECDL (European Computer Driving License)
Microsoft Office 2007 (très bien)
SDL Trados 2007 (bien)
Adobe InDesign CS3 (bien)
Adobe Photoshop CS3 (notions)

Spécialités Meubles, architecture, design
Environnement
Marketing